**სათრეველი თუ სართეველი?**

("ვეფხისტყაოსნის" პროლოგის ერთი სტროფის გაგებისათვის)

თავის წერილში: "ვეფხისტყაოსნის" პროლოგის ერთი სტროფის გაგებისათვის" პროფესორი ვუკოლ ბერიძე ცდილობს დაამტკიცოს, რომ პოემის შესავლის მე-17 სტროფში ნახმარი გამოთქმა "ამხანაგთა ს ა თ რ ე ვ ე ლ ა დ" არ შეესაბამება თავისი შინაარსით სტროფის დედააზრს და, მისი აზრით, ამიერიდან ამ სტროფში მის ნაცვლად უნდა იხმარებოდეს "ამხანაგთა ს ა რ თ ე ვ ე ლ ა დ". ეს გამოთქმა (სართეველად) მას უფრო შესაფერისად მიაჩნია რუსთაველის მიერ ამ სტროფში წამოყენეული აზრის თანმიმდევრული განვითარებისათვის.

გავიხსენოთ ხსენებული სტროფი. ამ სტროფში შოთა ამბობს:

მესამე არს კარგი ლექსი სანადიმოდ, სამღერელად,

სააშიკოდ, სალაღობოდ, ამხანაგთა სათრეველად,

ჩვენ მათიცა გვეამების, რაცა ოდენ თქვან ნათელად.

მოშაირე არა ჰქვიან, ვერას იტყვის ვინცა გრძელად.

პოეტი, როგორც ვუკ. ბერიძე ამბობს, ამ სტროფშიც, ისე როგორც ზემო ორ სტროფში, ეხება სხვდასხვა კატეგორიის მოშაირეებს და თითოეულს სათანადოდ ახასიათებს... "მელექსეთა თითოეული კატეგორიისატვის პოეტს განკუთვნილი აქვს თითოეული სტროფი. სხვაგვარად: ერთ სტროფში მხოლოდ ერთი კატეგორიის შესახებაა ლაპარაკი; არ არის ისეთი ვითარება, რომ ერთსა და იმავე სტროფში ორი ამბავი იყოს მოცემული, არ არის ისეთი მდგომარეობა, რომ პოეტი ერთსა და იმავე სტროფში ორ საკითხს იხილავდეს, ორ რასმე ეხებოდეს".

გამოჰყავს რა ეს ნამდვილი დებულება ზემო ორი სტროფიდან, რომლებშიც რუსთაველი ორი სხვადასხვა კატეგორიის მოშაირეებს ახასიათებს, მკვლევარი გადადის მომდევნო სტროფზე, არჩევს მას. ანალიზსის შედეგად ასკვნის, რომ ამ სტროფის ბოლოს აზრთა თანამიმდევრობის ხაზი ტყდება და დახასიათების უკანასკნელი წევრი: "ამხანაგთა სათრეველად" სხვა რიგისა, იგი არ შეეფერება სიამოვნებისათვის განკუთვნილი ლექსების კატეგორიას.

ამ დებულებას ვუკ. ბერიძე ასაბუთებს იმით, რომ სიტყვა ს ა თ რ ე ვ ე ლ ი სალანძღავი, საგინებელი რამაა. ამის საილუსტრაციოდ მას მოჰყვს რამდენიმე ამონაწერი "ვისრამიანიდან" ("არა გახსოვს, ოდეს წიგნი მოგეწერა და ათასი საგინებელი და სათრეველი ეწერა") და ერთიც "ვეფხისტყაოსნის" ძირითადი ტექსტიდან ("გამკიცხე, ბოზო, დიაცო, და დამდევ გასათრეველად").

ამ ამონაწერებზე დაყდნობიტ ვუკ. ბერიძე ასკვნის: "სათრეველი ლექსია, ვისიმე გასალანძღავი ლექსი, სხვაგვარად - პამფლეტი, ამხანაგთა სათრეველი ლექსი და გასართობი ლექსების კატეგორიაში მისი შეტანა არ შეიძლებაო".

განიხილავს რა ამის შემდეგ პ. ინგოროყვას მოსაზრებას, "ამხანაგთა სათრეველად"-ის ნაცვლად "ამხანაგთა სათანეველად"-ის მიღების გამო, ვუკ. ბერიძე უარყოფს ამ დებულებას და ასკვნის, რომ გამოთქმა "სართეველად" სრულუფლებიანი პრეტენდენტია ამ სტროფში თავისი ადგილის დასაკავებლად.

ვუკ. ბერიძე აღნიშნავს, რომ სართეველი ნიშნავს გასართობს, რაც, მისი აზრით, სრულიად შეეფერება სტროფში ჩამოთვლილი სასიამოვნო, სალაღობო ლექსეის კატეგორიას და მას აშკარა უპირტესობა აქვს სათრეველი (ე.ი. სალანძღავი) და სათნეველი (ე.ი. საპირფერო) ლექსების წინაშე.

ამ დებულებას ვუკ. ბერიძე ამაგრებს ნ. ბარათაშვილის ცნობილი სიტყვებით:

წარვედ წყალის პირს სევდიანი ფიქრთ გასართველად.

ერთი შეხედვით, ეს დებულებები მკითხველს ჭეშმარიტებად მოეჩვენება. მართლაც. რა უნდა სანადიმო, სააშიკო, სალაღობო ლექსების გვერდით სალანძღავ ლექსებს? ამ კატეგორიის ლექსებთან რუსტაველი უფრო გასართობ ლექსებს დაასახელებდა. მით უმეტეს, რომ ამ კატეგორიის ლექსებს იგი კარგს უწოდებს და ამბობს: "ჩვენ მათიცა გვეამებისო".

მაგრამ უფრო ღრმად ჩავუკვირდეთ სტროფის შინაარსს და შევეცადოთ, სამართლიანი დასკვნა გამოვიტანოთ.

სალაღობო, სააშიკო და სანადიმო ლექსების გვერდით შოთა რუსთაველი სალანძღავ ლექსს კი რა ასახელებს, არმედ ა მ ხ ა ნ ა გ თ ა ს ა თ რ ე ვ ე ლ ს, ამხანაგთა ხუმრობით, ლაზღანდარობით სალანძღავ შაირებს და ზმებს, რომლებსაც ყოველთვის ჰქონდათ თავისი ადგილი გასართობ პოეზიაში.

ცნობილია, თუ რა დიდი ტრადიცია არსებობდა საოხუნჯო, სახუმარო პოეზიისა ქართველი მეფეების და მათ გარშემო შემოკრებილი მაღალი წრის საზოგადოებაში. მეფის მფარველობის ქვეშ მყოფი მასხარა-ხუმარები და ოხუნჯი პოეტები არათუ თავის ამხანაგებს, არამედ დიდებულებსაც, და თვით მეფესაც კი, შემართავდნენ ხოლმე სიმართლით აღსავსე დამცინავი შაირებს. ამის აშკარა კვალი დაცულია ქართულ მწერლობაში, ძველშიც და ახალშიც.

ჯერ კიდევ არჩილ მეფე თავის "საქართველოს ზნეობან"-ში, ჩამოთვლიდა რა ყოველგვარ გართობას, რაც მისდროინდელ საქართველოში არსებობდა, თავისი პოემის დასაწყისშივე ასე ახასიათებდა გასართობ პოეზიას:

ზმა და ხუმრობა, სიცილი, სხვისი ზმისად მალ გაცინება,

კარგის აზნაურშვილისა სიტყვისა არ გამგუნება,

დროიან გაჯავრებულმან კარგია მოიგუნება,

მუნასიბისა ლექსისა უკეთ რა გაიგონება?

ეს ზმები, ხუმრობა-შაირები და მუნასისები ფეოდალურ საზოგადოების მაღალი წრეების ნადიმებში, როგორც ჩანს, დიდკაცობის გართობისა და მათი "მოგუნებებისათვის" საუკეთესო საშუალებად იყო მიჩნეული.

"გართულ" მოშაირეს მეტოქისაგან მიყენებული წყენა გულში არ უნდა ჩაედო... ამას გულისხმობს არჩილ მეფე ზემომოყვანილი სტროფის იმ სტრიქონსი, სადაც ნათქვამია:

"კარგის აზნაურშვილის სიტყვისა არ გ ა მ გ უ ნ ე ბ ა". "გამგუნება" საბას ახსნით ჩ უ მ წ ყ რ ო მ ა ს ნიშნავს. მაგრამ აი, უკეთესი საბუთიც შეიძლება მოვიტანოთ. ამ სტროფის ცოტა ქვემოთ არჩილი უფრო ნათლად ამბობს:

ლესქთ მთარგმნელობა, გარდმოვლით ხუმრობის ადვილ შეტყობა,

კარგად ჩამორმა სიტყვისა, წყენისა არას დატყობა.

"ლ ე ქ ს თ მ თ ა რ გ მ ნ ე ლ ო ბ ა" დღევანდელი მნიშვნელობით არ უნდა გავიგოთ. ამ ლექსში შეფარული ხუმრობის ახსნაა ნაგულისხმევი. ამას ადასტურებს მომდევნო სიტყის (გარდმოვლით) განმარტება: გ ა რ დ მ ო ვ ლ ი თ - აქ კილოკავად, გადაკვრით (намёк) გარდმოვლით, ე.ი. შ ე მ ო ვ ლ ი თ ნათქვამს უნდა ნიშნავდეს.

საგულისხმოა აგრეთვე თეიმურაზ მეორის "ქება სრისა", სადაც მეტად კოლორიტულად არის განმარტებული "ქართული სუფრის კოდექსი".

პოეტი-მეფე ქართულ სუფრას სახას ზრდილობიანი შექცდევა-გართობის ასპარეზად. იგი ამგვარად აფრთხილებს ლხინის მოყვარულთ:

ბევრსა ღვინოსა ნუ დალევთ, ცოტასა სმიდეთ გზიანად,

მართებულს ლხინსა ნახავდეთ წყნარად და ნამუსიანად,

აქ გაგიჩნდებათ ზნეობა, **თქმა ხურმრობისა ზმიანად,**

**გალობა დასებელისა, ვინც იტყვის ტკბილის ხმიანად.**

ლხინს ნახევდეთ უცოდველსა, თქვენ განმინათლეთ არეო,

ზნეობა, საქციელები კარგ-გვარად მოიხმარეო...

როგორც ვხედავთ, წყნარი და ნამუსიანი დროსტარების ჟამს ქართულ სუფრაზე უნდა გაისმოდეს ზ მ ი ა ნ ი ხ უ მ რ ო ბ ა და "გალობა დასდებელისა".

საბას განმარტებიტ ზმა "იგავით გასაღიმელია", ხოლო დასადებელი (დაზდებული) "არს სიტყვა შეწყობილი საქმისა მისთუის თქმული".

ნამუსიანი ლხინის წირვეულ დამღვევთ ქართული სუფრის კოდექსი სასტიკად სჯიდა:

ჭირვეულობას ვინცა იქტ - და თავი მოიჩქარეო,

მეფევ, უბრძანე პანღურით, ცემით გააგდონ გრეო.

ხოლო ვინც სუფრაზე წესიერად მოილხენს, არ მოიწყენს და თანამოსუფრეს ხუმრობას კარგად ჩამოართმევს, ვინც სიტყვით თუ ზმით სუფრის გამხიარულებას მოახერხებს, ის ჯილდოსაც დაიმსახურებს:

ვინცა ისხდეთ მართებულად ლხინშია, არ მოიწყენითა,

ხუმრობას ჩამოართმევდეთ ერთი ერთს კარგ მოსმენით,

ვის შეუძლია ხუმრობა სიტყვითა, თუმცა ზმენითა.,

მეფეც გიბოძებთ წყალობას, საბოძვრით აივსენითა.

შემდგომი დროის პოეტების შემოქმედებაშიც ჩანს, რომ ფეოდალური საზოგადოების მაღალ წრეებში ლხინსა და გართობის დროს სახუმარო ზმა-შაირებით გაპაექრება იშვიათი არ ყოფილა.

ქართველი დიდებული ამ ჩვეულებას არ ღალატობდა და სადაც მიდიოდა, თან მიჰქონდა.

აი, რას წერს ასტრახანიდან მოსკოვს მეფე ვახტანგის კარზე მისული გურამიშვილი:

კარგი იყვის აღდგომასა,

მეფეთაგან მეჯლიშობა,

ზმა, შაირი, გალობანი

ჩანგთ კვრა, მღერა, თამაშობა,

ჯავახიშვილს გამალექსეს,

მოშაირეს ჩემებრ ცუდსა,

პირად მჭლესა, ტანად ხმელსა,

**ვით ნუჟრიანს ხესა მრუდსა;**

რაც მე ვუთხარ, მას მიანჩდის

ვით ნარცეცხლა უკან კუდსა,

ბევჯერ ასე იმწვიტინის,

კოტვით ძირს დასცემდა ქუდსა.

ამ მშვენივრად აღწერილი სურათიდან ნათლად ჩანს, თუ სადამდე მიდიოდა ქართველი თავადების და მაღალი საზოგადოების სააღდგომო ლხინშიც კი ეს ამხანაგთა ამხანაგური თრევა-გაშაირება. მოშაირე ჯავახისვილის პორტრეტი (პირად მჭლე, ტანად ხმელი, მრუდე ხესავით ნუჟრიანი) ამ სათრეველ ლექსში საოცარი სიმკვირცხლითა და სიცხადით არის დახატული.

ეს კიდევ არაფერი. პოეტი იმისათვის, რომ ამ "თრევას" მართლაც ამხანაგური კილო მისცეს, თავის თავსაც არ ზოგავს და ამბობს:

ჯავახიშვილს გამაჯიბრეს,

მოშაირეს **ჩემებრ ცუდსა.**

მშვენივრად ესმოდა ამგვარი გაშაირების და ორლესული ზმების მნიშვნელობა აკაკი წერეთელს. თავის "თორნიკე ერისთავში" აკაკი ასე აგვიწერს სამეფო ზემის დასასრულს:

ყველას მეფის ხუმარა სჯობს,

არვინ არის იმისთანა,

მაგრამ ბოლოს ორბელიძე '

მოსწრებულად, გალექსულად,

ცალფეხზე ზმების საპასუხოდ

ეუბნება ორლესულად:

"მაღლით წვიმა მოდიოდა,

ნაბადმა ვერ დამფარაო,

დამასველა მან, თავიდან

ფეხებამდე მასხა რაო".

ხუმარამ თქვა: "გიჯობნია,

თითს მოვკაკვავ მორჩილადო,

მაგრამ ერტს კი მოგახსენებ,

მოწიწებით და ფრთხილადო:

"ხუმარადაც ვარგებულხარ,

ვაჟკაცობით პირველიო,

მაგრამ ვერ იქმ თორნიკობას,

თუმც მის ადგილს სულ ელიო!"

როგორც ვხედავთ, ამგვარი გასართობი, სიამოვნეისათვის განკუთვნილი შაირით მეფის მასხარა სარდალ ორბელიძეს სულელსაც კი უწოდებს.

სათრეველი ლექსის ერთგვარი თავისუფლება, როგორც ჩანს, მოსათმენი და ასატანი ყოფილა, არათუ ამხანაგთა და მეგობართა წრეში, არამედ არათანასწორთა შორისაც. ეს აღშფოთებას და წყენას არ იწვევდა, და თუ იწვევდა, იმაზე შორს არ მიდიოდა,რომ დამარცხებული, როგორც გურამიშვილი ამბობს:

ბევრჯერ ისე იმწვიტინის,

კოტვით ძირს დასცემდის ქუდსა.

როცა რუსთაველის სადავო სტროფს, სადავო სიტყვას ს ა თ რ ე ვ ე ლ ს იხილავს, ვუკ. ბერიძე კითხულობს:

"როგორაა სატროფი შეფასებული? (ე.ი. როგორ აფასებს ამ სატრფოს თით რუსთაველი. - გ. შ.). ჩვენ მათიცა გვიამების, ე.ი. ამგვარი ლექსის სასიამოვნოა და რა სასიამოვნო უნდა იყოს ამხანაგთა, მეგობართა გათრევა?"

თუ დავაკვირდებით ამ სტროფს, აქაც რუსთაველი თავისებურ ზომიერებას და სიფრთხილეს იჩენს. იგი გასართობ ლექსებს კომპრომისით აკუთვნებს ნამდვილ პოეზიას და გასართობი ლექსების კატეგორიაში ამხანაგთა სათრეველ ლექსს, აი, რა პირობით უთმობს ადგილს:

ჩვენ მათიც გვეამების, **რაცა ოდენ თქვან ნათელად...**

ეს ნიშნავს იმას, რომ გასართობი ლექსი არ უნდა იყო გადასული წრეს, არ უნდა არღვევდეს ადამიანთა დამოკიდებულების არსებულ ნორმებს, უნდა იყოს თავდაჭერილი და ნათლად თქმლიო.

მე ვფიქრობ, სტროფის შინაარსის ამგვარი ანალიზით სათრეველ ლექსს თავისი ადგილი უნდა დარჩეს სალაღობო, სააშიკო და სამღერელი ლექსების გვერდით.

მაგრამ ამ დებულების დამტკიცება შეიძლება სხვა გზითაც.

პოემის შესავალში ხმარებული ხუთივე სიტყვა: სააშიკო, სალაღობო, სანადიმო, სამღერელი და სათრეველი "ვეფხისტყაოსანის" ძირითადი ტექსტის ლექსიკური მარაგის ორგანულ ნაწილს წარმოადგენს.

პირველი ოთხი სიტყვა პოემაში თითქმის ყოველ ნაბიჯზე გვხვდება; მეტსაც ვიტყვით: იმდენად ხშირად ხმარობს ამ სიტყვებს შოთა რუსთაველი თავის პოემაში, რომ ამის დასაბუთება მაგალითებით საჭიროდაც არ მიგვაჩნია.

რაც შეეხება მეხუთე სიტყვას - "სათრეველად" უფრო იშვიათად გვხვდება, მაგრამ აქა-იქ მაინც მოიძებნება.

მაგალითად:

აზომ რომე გაგათრივე, "შენ, ვაზირი, გულის გული...

გამკიცხე, ბოზო დიაცო და დამდევ გასათრეველად.

ეს ნიშნავს იმას, რომ "ვეფხისტყაოსანის" პ რ ო ლ ო გ ი ს ა მ ს ტ რ ო ფ ი ს ე ს ხ უ თ ი ს ი ტ ყ ვ ა პ ო ე მ ი ს ძ ი რ ი თ ა დ ი ტ ე ქ ს ტ ი ს, ლ ე ქ ს ი კ ო ნ შ ი შედის და თუნდაც სხვის მიერ სხვა დროს იყოს დაწერილი ეს სტროფები, ეს სხვა, ამ სტროფის გამლექსავი პირი კარგად იცნობდა რუსთაველის სიტყვების მარაგს, მას მისდევდა და იცავდა იმ ენობრივ წრეს, რომელშიც პოემის ავტორი ტრიალებდა.

ახალ შევეცადოთ და მოვნახოთ "ვეფხისტყაოსანში" სიტყვა სართველად, სართეველი, ან რთევა.

ვუკ. ბერიძის წერილის წაკითხვის შემდეგ გულდასმით გადავიკითხე "ვეფხისტყაოსანი"\* და დავრწმუნდი, რომ ასეთ სიტყვას შოთა რუსთაველი არ იცნობს, არათუ შოთა რუსთაველი, ამ სიტყვას არ უნდა იცნობდნენ არც "ვისრამიანის" ავტორი და არც სულხან-საბა ორბელიანი (თუ მათი აკადემიური გამოცემების ლექსიკონებს ვერწმუნებით!). ასევე, ამ სიტყვას არ უნდა იცნობდეს დავით გურამიშვილი.

უფრო მეტიც:

არათუ ეს ხელოვნურად ნაწარმოები ფორმა (სართეველად), არამედ თვით \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* მაშინ აკაკი შანიძის "ვეფხისტყაოსანის" სიმფონია გამოცემული არ იყო.

სიტყვა გ ა რ თ ო ბ ა და მისგან წარმოებული სხვა სახეობანიც კი არ აღმოჩნდა "ვეფხისტყაოსანში".

მე რუსთველოლოგი არ გახლავართ, ამ საკითხებს როგორც მოყვარული მკითხველი, ისე ვეხები. ამიტომ არ შემიძლია დაბეჯითებით ვთქვა, მიუქცევია თუ არა რუსთაველის რომელიმე მკვლევარს ამ საკითხისათვის ყურადღება.

ერთი შეხედვით საოცარია. შოთა რუსთაველი თავისი ვრცელი პოემის მანძილზე, მართალია, თავისი გმირების ხანგრძლივ ტანჯვასა, ცრემლთა ღვარსა და ჭირის გადახდის ამბებს აგვიწერს, მაგრამ პოემაში მრავლად არის დახატული აუარებელი ნადიმობისა, გართობისა, ნადირობისა და ქორწინების სურათები, ბუნებრივია, პოეტი სიტყვა "გართობას" ან "გართვას" უთუოდ მოიხმარებდა, თუკი ეს სიტყვა მის დროს არსებობდა. მაგრამ საქმე ის არის, რომ, როგორც დავრწმუნდი, შოთას ლექსიკონში ამ სიტყვას სხვა სიტყები ცვლის. ეს სიტყვებია "თამაში", "მღერა", "სამღერელი" და სხვ.

გავიხსენოთ შემდეგი სატრფოები "ვეფხისტყაოსანიდან".

რას მაქნევდით, რად გინდოდით, ერთმანეთსა რითა ვგვანდით,

თქვენ მორჭმულნი **თამაშობდით**, ჩვენ მტირალნი ღაწვსა ვბანდით.

ყმამან დაყვნა დღენი რამე, თუცა ყოვნას ვერა სთმობდა,

ფრიდონს თანა ნადირობას გავიდეს და **თამაშობდა.**

რას ვაგრძელებდე, გარდახდეს დღენი ერთის თვისანი,

**თამაშობდიან,** არ იყვნეს ყოლა გაყრისა სმისანი.

ერთგან სამთავე ძმობითა დაყვეს ცოტა დღენია,

**თამაშობიდან**, უსახო მოუდიოდეს ძღვენია.

თუ დავაკვირდებით, ამ ოთხ მაგალითში სიტყვა "თამაში" გართობის მნიშვნელობითაა ნახმარი. განსაკუთრებით ეს ითქმის მესამე მაგალითზე, სადაც ნათქვამი "თამაშობდიან" გართობის რომელიმე ნაირსახეობას (მაგალითად, ნადირობას) კი არ გამოხატავს, არამედ საერთოდ გართობას, დროსტარებას.

რომ მღერა-სამღერელი, გარდა პირდაპირ სიმღერის (გალობის) მნიშვნელობისა, გართობის შინაარსითაც გვხვდება შოთა რუსთაველის პოემაში, ამას ნათლად ადასტურებს ასეთი ადგილი:

ასმათ და ორნი მონანი, ჰყვიან, იმღერდის ნარდითა.

ცხადია, აქ ნ ა რ დ ი თ მ ღ ე რ ა, ნარდით გართობა-თამაშს ნიშნავს\*.

გვახსენდება სადავო სტროფის სიტყვა ს ა მ ღ ე რ ე ლ ა დ:

მესამე არს ლექსი კარგი სანადიმოდ, სამღერელად,

სააშიკოდ, სალაღობოდ, ამხანაგთა სათრეველად.

შესაძლოა, აქაც სიტყვა ს ა მ ღ ე რ ე ლ ა დ ზოგადად გარეთობის მნიშვნელბით აქვს რუსთაველს ნახმარი და არ სიმღერა-გალობისა.

ყოველივე ზემოთმულის შედეგად შეგვიძლია დავასკვნათ:

1. შოთა რუსთაველის "ვეფხისტყაოსანის" არც პროლოგში, არც ძირითად \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* საგულისხმოა "ასოთ სამღერლის" ეტიმოლოგიაც, რაც, ჩემი აზრით ამასევ ადასტურებს: "ასოთ თამაში". "თუ მარცხენა თვალი ეთამაშოს" და სხვ.

ტექსტში არ გვხვდება სიტყვა "სართეველი", "რთევა", "გართობა"; მაშასადამე, შეგვიძლია ვიფიქროთ, რომ რუსთაველი არ იცნობდა (ან მის დროს არ იყო ეს ფორმა) ამ სიტყვას. ამ სიტყვას "ვეფხისტყაოსანში" სცვლის სიტყვა "თამაში", "მღერა", რაც მრავალი მაგალითით მტკიცდება.

2. ამის გამო, ცხადია, შოთა რუსთაველი ვერ იტყოდა "ამხანაგთა სართეველად". მით უმეტეს, რომ ეს ფორმა ძალზე ხელოვნურია და ქართული ენების ბუნაბას არ ექვემდებარება.

3. "გართობა" და "გასართველად" (და არა ხელოვნური "სართეველდ") შემდეგ, უფრო გვიან დროში შექმნილი ფორმა უნდა იყოს, რაც შემდგომი დაკვირვებისა და კვლევაძიების საგნმად უნდა გადაიქცეს ქართული ენის, განსაკუთრების რუსთაველის ენის მკვლევართათვის.

4. "ამხანაგთა სათრეევლი" ლექსი მიეკუთვნება სიამოვნებისათვის განკუთვნილი, გასართობი ლექსების კატეგორიას და მას თავისი ადგილი უნდა დარჩეს სადავო სტროფში.

1951 წ.